



ROMMELSBACHER

RUS

Руководство по
эксплуатации



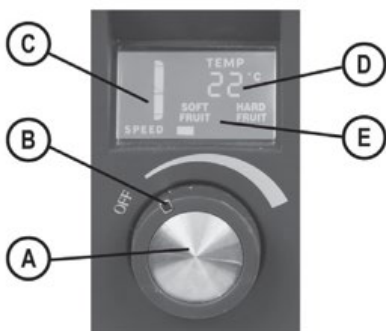
ES 850/E
СОКОВЫЖИМАЛКА

Описание прибора



- 1 – Основной блок
- 2 – Моторный привод
- 3 - 2 фиксирующих зажима
- 4 – Панель управления с дисплеем и поворотным регулятором
- 5 – Блокировочный замок контейнера для мякоти
- 6 – Контейнер для мякоти (объем – 2 л)
- 7 – Сито-терка с микросетчатым фильтром из нержавеющей стали и приводной муфтой
- 8 – Контейнер для сока с носиком из нержавеющей стали
- 9 – Крышка с отверстием для пополнения
- 10 - Толкатель
- 11 – Кувшин для сока (объем – 1,5 л)
- 12 – Крышка кувшина для сока
- 13 – Щеточка для чистки

Панель управления



- A – Поворотный регулятор
- B – Отметка на ручке регулятора
- C – Отображения уровня скорости
- D – Отображение температуры двигателя
- E - Отображение уровня скорости в виде полосы

RUS - Содержание

Описание прибора	2
Панель управления	2
Введение	4
Использование по назначению	4
Технические характеристики	4
Комплект поставки	4
Упаковочный материал	4
Для Вашей безопасности	5
Функциональность	6
Встроенная система безопасности	7
Встроенная защита мотора	7
Перед первым использованием	7
Сборка и разборка прибора	7
Как разобрать прибор	8
Как собрать прибор	8
Эксплуатация прибора	8
Подготовка прибора к использованию	9
Включение или выключение	9
Опорожнение контейнера для мякоти во время использования	10
Устранение засора сита-терки во время использования	10
Чистка и техническое обслуживание	10
Советы по приготовлению сока	11
Рецепты	12

Введение



Мы рады, что Вы приобрели эту замечательную соковыжималку, и хотели бы поблагодарить вас за оказанное доверие. Надеемся, что ее простота в эксплуатации и широкий спектр приложений вызовут у вас энтузиазм.

Для наиболее эффективного и длительного использования прибора и получения удовольствия от работы и результата, пожалуйста, прочитайте внимательно настоящее Руководство и следуйте указаниям, данным в нем. Храните Руководство по эксплуатации в надежном месте и передайте все документы третьим лицам при передаче прибора. Спасибо!

Использование по назначению

Прибор предназначен для отжима сока из различных фруктов и овощей (только для бытового использования). Любое иное использование и (или) модификации прибора не предусмотрены и сопряжены со значительным риском. За ущерб, возникший в результате использования прибора не по назначению, производитель ответственности не несет. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

Технические характеристики

Подключайте прибор только к изолированной заземленной розетке, установленной в соответствии с правилами. Номинальное напряжение должно соответствовать данным на заводской табличке прибора. Подключайте прибор только к источнику переменного тока.

Номинальное напряжение: 220-240 В~ 50/60 Гц

Номинальная мощность: 800 Вт

Класс защиты: II

Максимальное время непрерывной работы: 30 минут

Комплект поставки

При получении прибора сразу после распаковки проверьте комплектность поставки, а также целостность изделия и всех его компонентов (см. раздел Описание прибора настоящего Руководства).

Упаковочный материал

Упаковочный материал следует не просто выбрасывать вместе с бытовым мусором, его необходимо сдавать в специальную переработку. Бумажную, картонную и гофрокартонную упаковку следует сдавать в специальные приемные пункты. Пластиковый упаковочный материал и фольгу также следует поместить в предназначенные для этого приемные контейнеры.



Примеры маркировки:

PE означает полиэтилен, кодовая цифра 02 для PE-HD, 04 для PE-LD, PP для полипропилена, PS для полистирола.



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочитайте все советы по безопасности и инструкции! Несоблюдение советов по безопасности и инструкций может вызвать электрический шок, пожар и/или травмы!

Важные советы по безопасности

- Держите прибор и его кабель питания вдали от детей.
- Запрещено использование прибора детьми.
- Лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски. Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Упаковочный материал, такой как пленочные пакеты, следует держать вдали от детей.
- Перед каждым использованием, проверяйте исправность прибора и аксессуаров. Не следует использовать прибор, если он падал либо имеет видимые повреждения. В таком случае, следует немедленно отключить прибор от сети и доставить в авторизованный сервисный центр либо квалифицированному специалисту для проверки.
- При прокладке кабеля питания следите за тем, чтобы никто не мог запутаться или споткнуться об него, во избежание случайной поломки прибора.
- Держите кабель питания прибора вдали от горячих поверхностей, острых краев и не допускайте механических воздействий на него. Регулярно проверяйте кабель питания на наличие повреждений. Поврежденный или запутанный кабель питания увеличивает риск поражения электрическим током.
- При отключении прибора никогда не тяните за кабель питания.
- Никогда не погружайте прибор, кабель питания и вилку в воду для очистки.

- Не храните прибор на открытом воздухе либо во влажных помещениях.
- Данный электроприбор соответствует действующим стандартам безопасности. В случае признаков повреждения прибора или его кабеля питания немедленно отключите прибор от сети. Ремонт прибора может выполняться только авторизованными специализированными сервисными центрами. Неправильно выполненный ремонт прибора может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- Использование прибора не по назначению и несоблюдение инструкций аннулируют гарантийные обязательства.

Советы по безопасности при использовании прибора



- **ВНИМАНИЕ: Опасность травм! Во время работы не помещайте пальцы или другие предметы в отверстие для пополнения или сито-терку! Для проталкивания продуктов используйте только прилагаемый толкатель!**

Действуйте с осторожностью:

- Микрофильтр очень острый, обращайтесь с ним осторожно, чтобы не пораниться!
- Крайне важно держать волосы, руки и одежду подальше от отверстия для заполнения и сито-терки, чтобы не пораниться.
- Избегайте работы без нагрузки и не беритесь за прибор мокрыми руками.
- После выключения прибор продолжает работать еще около 10–15 секунд, поэтому, прежде чем открывать верхнюю крышку, подождите, пока он полностью остановится.
- Никогда не используйте прибор, если сито-терка неисправно.
- Регулярно опорожняйте контейнер для мякоти, чтобы мякоть можно было выбросить в любой момент и она не блокировала сито-терку.
- При установке прибора обращайте внимание на следующее:
 - Устанавливайте прибор на термостойкую, устойчивую и ровную рабочую поверхность.
 - Не используйте прибор вблизи источников тепла (печь, газовое пламя и т. д.) или во взрывоопасных средах, где находятся горючие жидкости или газы.
 - Размещайте прибор вне досягаемости детей.
 - При установке прибора всегда оставляйте достаточно места вокруг него для того, чтобы обеспечить свободную рабочую зону. Следите за тем, чтобы воздух вокруг прибора мог свободно циркулировать.
- Вынимайте вилку прибора из розетки после каждого использования для его безопасного выключения.

Функциональность

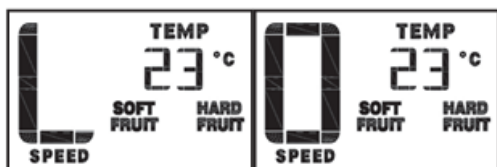
Продукты загружаются через отверстие для пополнения и далее проталкиваются толкателем. Продукт попадает на быстро вращающееся сито-терку и мелко натирается. За счет центробежной силы натертые продукты прижимаются к наклонным поверхностям микроячеистого фильтра, где из них извлекается сок. Мякоть выбрасывается, а полученный сок попадает в контейнер для сока и в кувшин через носик.

Чем выше установленная скорость, тем выше скорость вращения сита-терки. Уровень скорости влияет на результаты приготовления сока. Вы можете выбрать настройки на свой индивидуальный вкус.

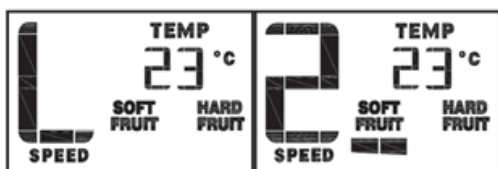
Встроенная система безопасности

Прибор имеет двойную защиту. Его можно использовать только в том случае, если оба фиксирующих зажима закрыты и правильно зафиксированы. Наряду с соблюдением рекомендаций настоящего Руководства по эксплуатации данная система обеспечивает безопасную эксплуатацию прибора.

- Если вилка прибора подключена к сети, но задний фиксирующий зажим не закрыт должным образом, дисплей остается выключенным.
- Если во время работы прибора открыть задний фиксирующий зажим, прибор остановится и дисплей погаснет. После повторного закрытия зажима прибор перезапустится на установленном уровне скорости.
- Если вилка прибора подключена к сети, но передний фиксирующий зажим не закрыт должным образом, на дисплее будет мигать буква L.
- После правильной фиксации переднего зажима на дисплее появится значок O.



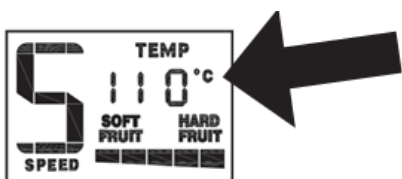
- Если во время работы прибора открыть передний фиксирующий зажим, прибор остановится, а на дисплее появится мигающая буква L. Как только зажим снова заблокируется, прибор перезапустится на установленном уровне скорости.



Встроенная защита мотора

Прибор имеет встроенную защиту мотора от перегрева, которая предотвращает его повреждение в случае перегрузки.

- Если температура мотора превысит 110°C, прибор автоматически остановится, а индикация температуры на дисплее начнет мигать.
- Подождите, пока мотор не остынет ниже 100°C.
- Для перезапуска прибора сначала поверните поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF), а затем выберите желаемый уровень скорости.



Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора произведите очистку прибора и всех аксессуаров. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу Чистка и техническое обслуживание настоящего Руководства.

Сборка и разборка прибора



ВНИМАНИЕ: Опасность травм! Сито-терка продолжает работать после выключения прибора еще около 10-15

**минут, поэтому разбирайте только полностью остановившийся и выключенный прибор!
Не допускайте попадания пальцев в отверстие для пополнения и на сито-терку! Сито-терка очень острое, обращайтесь с ним осторожно, чтобы не пораниться!**

Как разобрать прибор

- **Выключите прибор.**

Установите поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF) и выньте вилку из розетки!

- **Снимите контейнер для мякоти.**

Для этого возьмите контейнер для мякоти за углубления и слегка приподнимите его, пока он не освободится от замка основания. Затем слегка наклоните и извлеките контейнер.

- **Снимите верхнюю крышку.**

Откройте оба фиксирующих зажима и откиньте их в сторону. Снимите верхнюю крышку. Затем извлеките толкатель из отверстия для пополнения.

- **Снимите контейнер для сока и терку.**

Расположите большие пальцы один под носиком, другой под креплением замка контейнера для мякоти. Затем слегка подтолкните контейнер для сока вверх, пока сито-терка не выйдет из соединения. Осторожно снимите сито-терку с фильтром, взяв ее за край и подняв вверх.

- Затем снимите контейнер для сока.
- Разберите кувшин для сока.

Снимите верхнюю крышку кувшина для сока, затем вытащите пеноотделитель.

Как собрать прибор

- **Выключите прибор.**

Установите поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF) и выньте вилку из розетки!

- **Установите контейнер для сока.**

Возьмите контейнер для сока и поместите его на выпуклость на базовом блоке.

- **Прикрепите сито-терку с мелкоячеистым фильтром.**

Аккуратно возьмите сито-терку за край фильтра и поместите его на привод. Надавите на край сита-терки двумя большими пальцами, пока оно не зафиксируется. Вы услышите четкий щелчок, когда детали зацепятся. Проверьте правильность посадки сита-терки, повернув его!

- **Установите и зафиксируйте верхнюю крышку.**

Возьмите верхнюю крышку и поместите ее на контейнер для сока. Отверстие для пополнения должно находиться по центру над ситом-теркой. Сложите два стопорных зажима вверх и зацепите их за предназначенные для этого выступы верхней крышки. Теперь вдавите фиксирующие зажимы внутрь, пока они не защелкнутся. Проверьте надежность фиксации! Вставьте толкатель в отверстие для пополнения.

- **Подсоедините контейнер для мякоти.**

Возьмите контейнер для мякоти за утопленную ручку и расположите его немного под наклоном под верхней крышкой. Затем наклоните его назад и нажмите на него вниз, пока он не защелкнется в замке основания.

- **Соберите кувшин для сока.**

Возьмите пеноотделитель, вставьте его перед двумя стержнями и протолкните вниз до упора. Затем прикрепите верхнюю крышку.

Эксплуатация прибора



ВНИМАНИЕ: Опасность травм! Не допускайте попадания пальцев в отверстие для пополнения и на сито-терку! Сито-терка очень острое, обращайтесь с ним осторожно, чтобы не пораниться!

ПРИМЕЧАНИЕ: прибор рассчитан на максимальное время непрерывной работы 30 минут. По истечении этого времени прибору следует давать остыть не менее 10 минут. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению мотора!

- Данный прибор **не предназначен** для измельчения кофейных зерен, орехов, круп, мяса и т. д., а также для приготовления супов-пюре.
- Регулярно очищайте сито-терку и фильтр во избежание засора фильтра.
- Регулярно опорожняйте контейнер для мякоти.
- Мы рекомендуем поместить в контейнер для мякоти пластиковый пакет, в который будет собираться мякоть. Это облегчит уборку.

Подготовка прибора к использованию

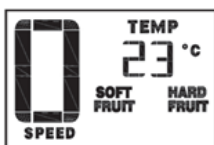
- Соберите прибор.

Убедитесь, что прибор собран надлежащим образом, а сито-терка не имеет повреждений (см. пункт Как собрать прибор настоящего Руководства).

- Поставьте прилагаемый кувшин для сока или любую другую подходящую емкость под носик.

Включение или выключение

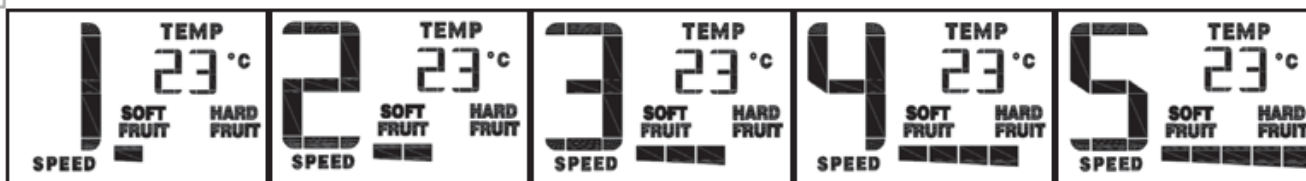
- Установите поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF) и включите прибор в сеть. На дисплее отобразится:



ПРИМЕЧАНИЕ: если в течение 5 минут с прибором не будет произведено никаких действий, дисплей выключится, а прибор перейдет в режим ожидания.

- Включите прибор.

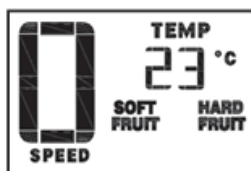
Для запуска прибора поверните поворотный регулятор по часовой стрелке до нужного уровня скорости. Прибор имеет **5 уровней скорости**, которые отображаются следующим образом:



ПРИМЕЧАНИЕ: прибор оснащен системой **Мягкий пуск (Soft Start)** - прибор запускается медленно и постепенно увеличивает скорость до установленного уровня.

- Поместите продукты в отверстие для пополнения и прижмите толкателем. Вы можете повторять данное действие нужное количество раз. Убедитесь, что Вы не помещаете в отверстие слишком большое количество продуктов и не слишком сильно нажимаете на толкатель. Вы сможете достичь наилучших результатов, медленно нажимая на толкатель. Убедитесь, что емкость под носиком не проливается, а контейнер для мякоти не переполнен.
- Выключите прибор.

Для этого поверните поворотный регулятор влево в положение ВЫКЛ (OFF).



Всегда вынимайте вилку из розетки после завершения процесса приготовления!

Опорожнение контейнера для мякоти во время использования

При работе с большим количеством продуктов следует регулярно опорожнять контейнер для мякоти, чтобы обеспечить бесперебойную работу прибора.

- Выключите прибор – выньте вилку из розетки!
- Снимите контейнер для мякоти (см. раздел Как разобрать прибор настоящего Руководства)
- Очистите контейнер для мякоти.

- Установите контейнер для мякоти (см. раздел Как собрать прибор настоящего Руководства).
- Перед включением прибора убедитесь, что Вы не включили его случайно!
- Включите прибор и возобновите работу.

Устранение засоров сита-терки во время использования

Во время работы с прибором может случиться так, что мякоть будет скапливаться ниже отверстия для пополнения и блокировать сито-терку. Это может произойти, если Вы слишком быстро обрабатываете очень твердые и волокнистые продукты и слишком сильно нажимаете на толкатель. В таком случае необходимо произвести чистку засора.



ВНИМАНИЕ: Опасность травм! Сито-терка продолжает работать после выключения прибора еще около 10-15 минут, поэтому разбирайте только полностью остановившийся и выключенный прибор!

Не допускайте попадания пальцев в отверстие для пополнения и на сито-терку! Сито-терка очень острое, обращайтесь с ним осторожно, чтобы не пораниться!

- Выключите прибор.

Установите поворотный регулятор в положение ВЫКЛ (OFF) и вытащите вилку прибора из розетки!

- Снимите верхнюю крышку (см. раздел Как разобрать прибор настоящего Руководства).
- Теперь осторожно удалите засор в сите-терке деревянной или пластмассовой ложкой.
- Прикрепите и зафиксируйте верхнюю крышку (см. раздел Как собрать прибор настоящего Руководства).
- Перед включением прибора убедитесь, что Вы не включили его случайно!
- Включите прибор и снова начните работу.

Чистка и техническое обслуживание



ВНИМАНИЕ: Опасность травм! Всегда отключайте прибор от сети перед чисткой!

Не допускайте попадания пальцев в отверстие для пополнения и на сито-терку! Сито-терка очень острое, обращайтесь с ним осторожно, чтобы не пораниться!

Никогда не погружайте базовый блок прибора и вилку в воду и не мойте их под проточной водой!

- Очищайте прибор сразу после использования, чтобы остатки пищи не присохли к его поверхности, что усложнит очистку.
- Сильно пигментированные продукты (например, морковь) могут окрасить пластиковые детали или аксессуары прибора. Перед очисткой протрите эти части небольшим количеством растительного масла для очистки.
- Следующие детали прибора подходят для мытья в посудомоечной машине:
 - контейнер для мякоти, верхняя крышка с отверстием для заполнения, пеноотделитель и верхняя крышка кувшина для сока, кувшин для сока, контейнер для сока с носиком, толкатель.
- Следующие части зарекомендовано мыть в посудомоечной машине:
 - базовый блок, сито-терка с микросетчатым фильтром, щетка для чистки.
- Снимите все съемные детали с базового блока.
- Очистите базовый блок влажной тканью и вытрите насухо.
- Очистите все остальные детали прибора в горячей воде с небольшим количеством моющего средства для посуды или, если это разрешено для конкретной детали (см. выше), в посудомоечной машине.
- Очистите сито-терку с помощью мелкоячеистого фильтра.

- Очистите сито-терку с микросетчатым фильтром в горячей воде с небольшим количеством моющего средства и прилагаемой щеткой для очистки. У сита-терки очень острые края. Поэтому касайтесь его только у края фильтра. Удостоверьтесь, что, микросетчатый фильтр особенно тщательно очищен.
- Не используйте для очистки прибора и его аксессуаров абразивные средства, растворители или предметы с острыми краями!
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора пароочиститель!

Советы по приготовлению сока

- Заранее подготовьте продукты.
Тщательно вымойте их, при необходимости протрите щеткой.
 - Персики, абрикосы, сливы, вишни и т. д. должны быть очищены от косточек.
 - Дыни, помело, апельсины, мандарины, цитроны, грейпфруты, киви, лук и т. д. должны быть очищены от кожуры.
 - Сельдерей, огурцы или другие крупные продукты, которые не помещаются в отверстие для пополнения, необходимо нарезать на подходящие кусочки.
 - Яблоки, груши, клубника, морковь, салат, редька, капуста, шпинат, петрушка, помидоры и т. д. не нужно подготавливать.
 - Бананы, авокадо, баклажаны, инжир, ревень и т. д. не подходят для приготовления сока.
- Налейте готовый фруктовый сок в формочки для кубиков льда и приготовьте вкусные кубики фруктового льда.
- Мякоть, остающаяся после отжима, содержит много питательных веществ и пищевых волокон и может быть использована для варки и выпечки. Используйте ее для приготовления овощных супов, запеканок или пирожных (например, морковного пирога) и фруктовых десертов.
- Данные, указанные в таблице ниже, являются приблизительными и могут меняться в зависимости от свежести и качества продуктов, а также по Вашему личному вкусу.

Продукт	Приготовление	Настройка
Арбузы	без кожуры	1
Помидоры	без стебля	1
Виноград	без стебля	1
Персики	без косточки	2
Абрикосы	без косточки	2
Сливы	без косточки	2
Клубника	без стебля	2
Киви	без кожуры	2
Помело	без кожуры	3
Апельсины	без кожуры	3
Мандарины	без кожуры	3
Лимоны	без кожуры	3
Грейпфруты	без кожуры	3
Огурцы	---	3
Мягкие груши	без стебля	3
Петрушка	---	3
Лук	без кожуры	3
Вишня	без косточки	3
Цветная капуста	---	4
Шпинат	---	4
Брокколи	---	4
Сельдерей	---	5
Яблоки	без стебля	5
Твердые груши	без стебля	5

Морковь	---	5
Редис	---	5
Брюссельская капуста	---	5
Фенхель	---	5

Рецепты

Готовить сок очень просто, а возможные комбинации практически безграничны. Предлагаем Вам попробовать некоторые варианты, которые рекомендуем ниже, но, конечно, экспериментировать гораздо веселее!

Главное основное правило: обработайте ингредиенты в соковыжималке, перемешайте сок и сразу подавайте.

Легко и хорошо

Очистите половинку хорошо охлажденного ананаса, нарежьте на подходящие кусочки и выжмите сок. Налейте сок в стакан с ложкой дробленого льда, посыпьте немного мяты и сразу наслаждайтесь.

Начало дня

Розовый грейпфрут, две моркови и зеленое яблоко порадуют вас в терпко-сладким напиток для завтрака, который подарит Вам энергию на весь день.

Для красоты

Две моркови и два помидора с небольшим количеством соли и несколькими листьями базилика подарят Вам вкусный напиток, полезный для кожи и глаз.

Для сильных волос

Регулярно пейте сок из двух морковок, одного яблока, одного зеленого перца и одной зелени репы, чтобы укрепить волосы.

Блокаторы холода

Зеленое яблоко, половина свеклы (тщательно почистить!), половина ананаса и небольшой кусочек имбиря (примерно 2 см, очищенный и тонко нарезанный) в виде сока помогут Вам укрепить иммунную систему.

Внимание: сок и оставляет пятна на одежде и чувствительных поверхностях.

Повышение уровня витамина E

Сок, приготовленный из десяти свежих листьев шпината, пяти листьев мангольда, двух побегов спаржи и 100 г кресс-салата, пополнит Ваш запас витамина E.

Для стройности

Выжмите сок из арбуза вместе с несколькими веточками лимонграсса. Этот сок уменьшит чувство голода.

От похмелья

Встать на ноги поможет сок из 150 г зеленой папайи и крупного яблока.

Компания ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH предоставляет потребителям гарантию на приборы, сроком 2 года с даты покупки. Гарантийный срок не продлевается и не возобновляется при последующей перепродаже, ремонте или замене прибора.

Гарантия истекает в случае коммерческого использования прибора, если дефект вызван неправильным использованием или жестоким обращением с прибором, применением силы, попытками несанкционированного ремонта и/или другим повреждением после покупки или повреждением в результате естественного износа.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH
 Rudolf-Schmidt-Straße 18
 91550 Dinkelsbühl
 Tel. 09851/57 58-0
 Fax 09851/57 58-59
 E-Mail: service@rommelsbacher.de
www.rommelsbacher.de



В соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании данный прибор по истечении срока его службы запрещается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Поэтому, пожалуйста, сдайте его бесплатно в муниципальный пункт сбора (например, центр утилизации) для утилизации электрических и электронных приборов. Ваша муниципальная или городская администрация проинформирует вас о вариантах утилизации.